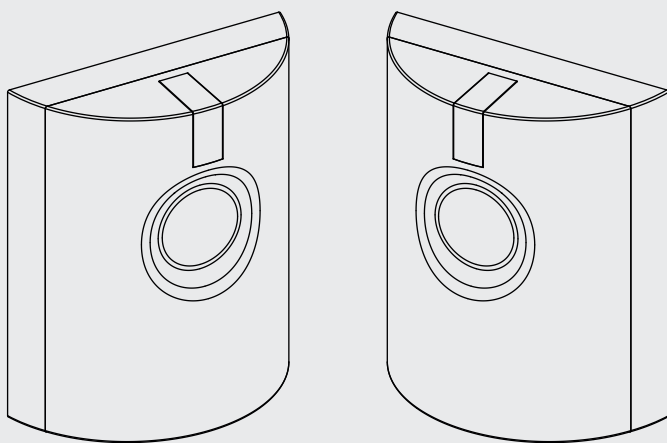


FTC.S



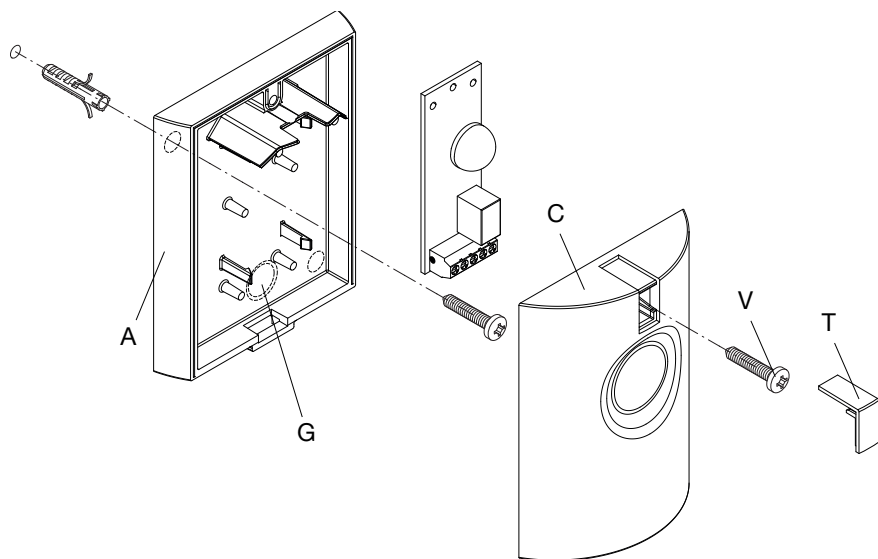
BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN



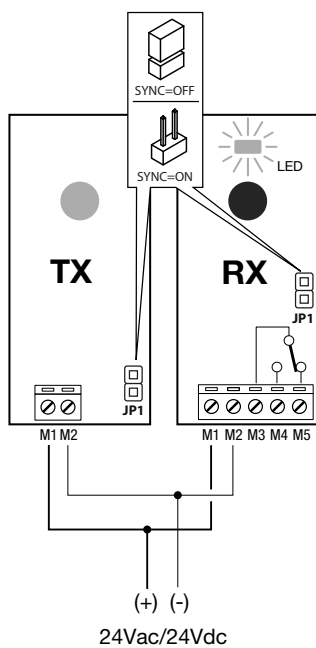
UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI

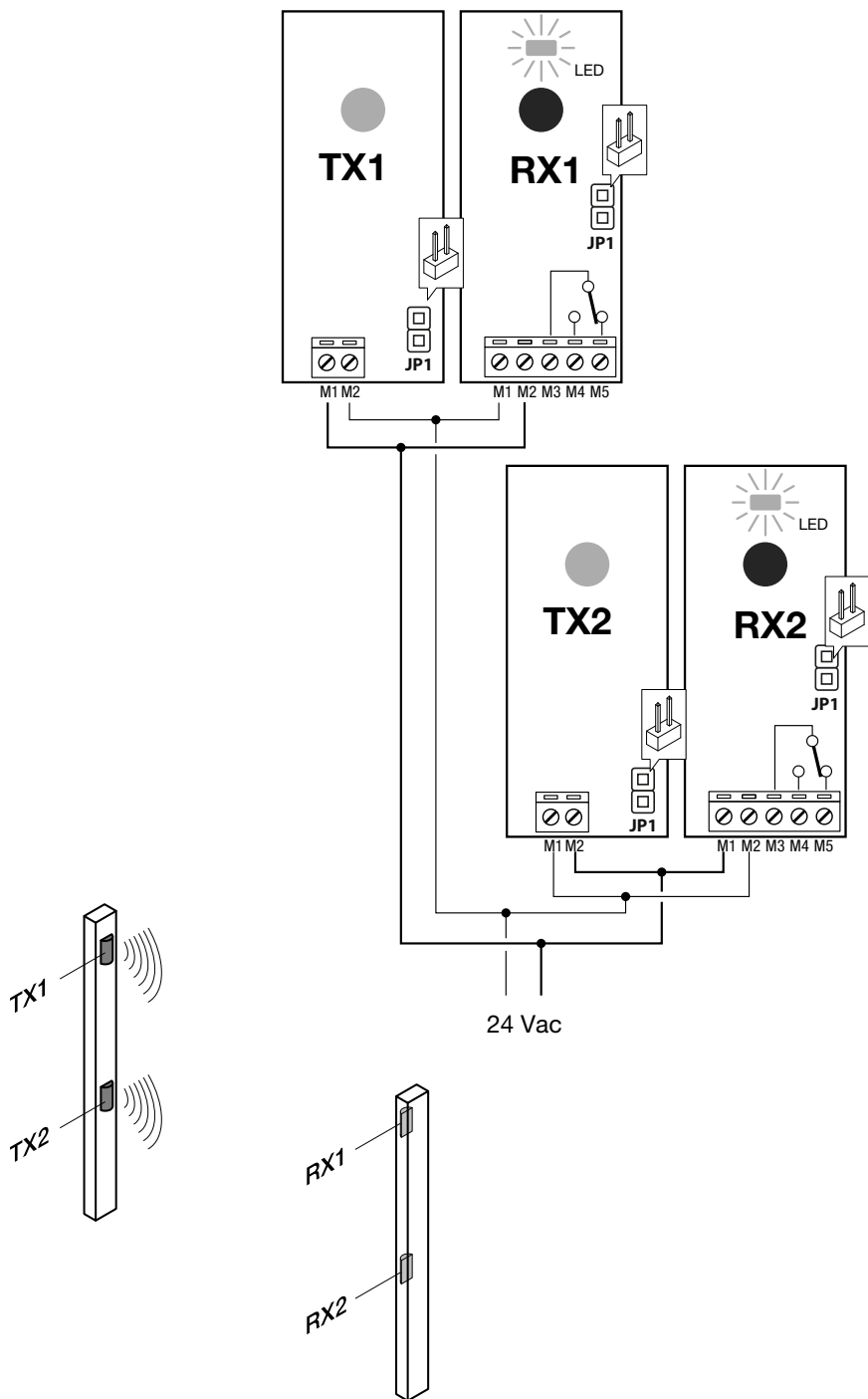


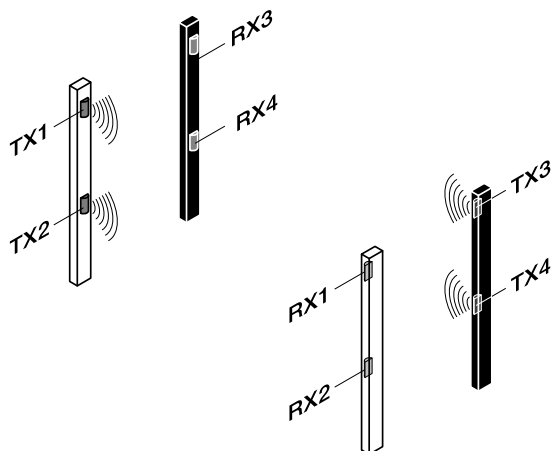
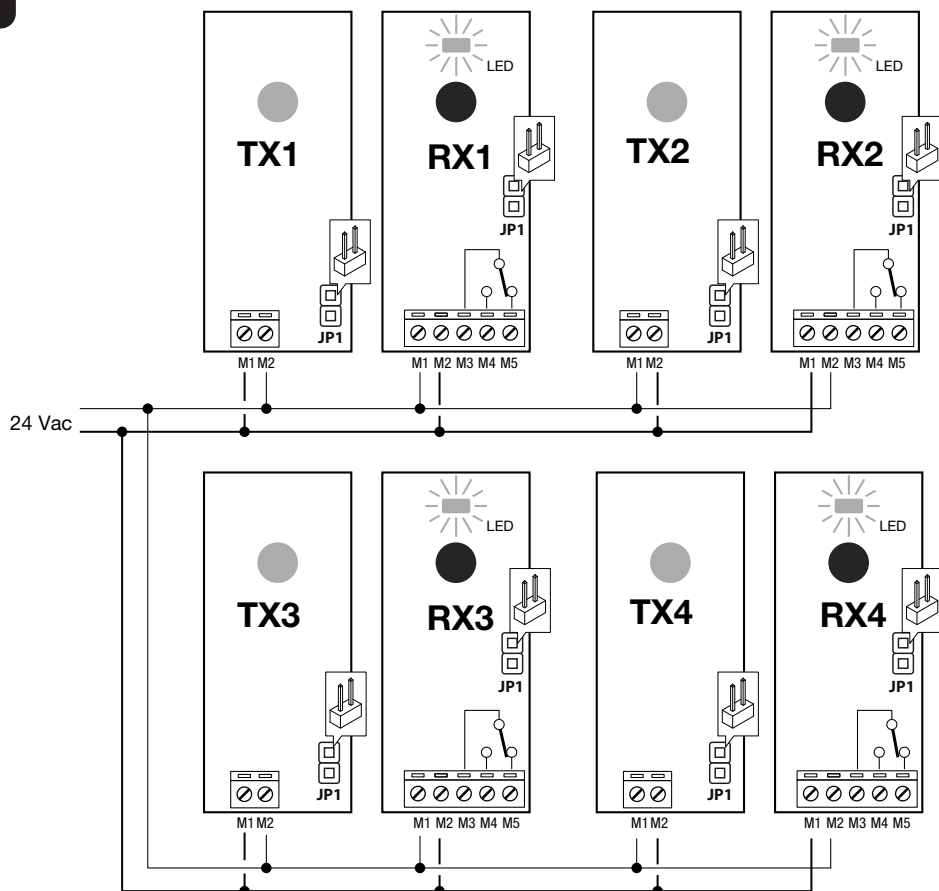
1



2







DESCRIZIONE

Coppia di fotocellule per installazione a parete o su colonnina COL 05N/10N/12N con alimentazione 24 Vac/dc.

FTC.S consente di sincronizzare fino a 4 coppie.

INSTALLAZIONE (Fig.1)

Rimuovere il tappo coprivite T e rimuovere la vite V. Togliere il coperchio fotocellula.

Fissare la base della fotocellula A utilizzando viti e tasselli adatti al tipo di superficie di fissaggio.

Per il passaggio dei cavi di collegamento è previsto un passaggio sulla base (G).

Collegamento (fig.2)

TX M1: 24Vac (+24Vdc)

M2: 24Vac (-24Vdc)

RX M1: 24Vac (+24Vdc)

M2: 24Vac (-24Vdc)

M3: Comune, COM.

M4: Contatto normalmente aperto, N.O.

M5: Contatto normalmente chiuso, N.C.*

*Con fotocellule alimentate e allineate.

Verifica allineamento

Una volta alimentate le fotocellule il lampeggio del LED sul ricevitore RX indica il livello di ricezione:

Lampeggio del LED lento: ricezione debole

Lampeggio del LED veloce: ricezione buona

LED acceso: ricezione ottimale.

Se la ricezione non è ottimale correggere l'orientamento delle fotocellule.

Sincronismo

Per evitare interferenze nel caso di utilizzo di due coppie di fotocellule ravvicinate, attivare il sincronismo APRENDO i jumper JP1 sia sui trasmettitori sia sui ricevitori.

Il sincronismo funziona esclusivamente con alimentazione 22÷30 Vac con polarità invertita tra le due coppie come indicato in Fig. 3/4.

IMPORTANTE: Al fine di impedire infiltrazioni di umidità e fenomeni di condensa, sigillare con la massima cura, utilizzando un prodotto siliconico. Sigillare sia il cavo nella canaletta, sia la base di fissaggio nel foro di entrata della canaletta.

DESCRIPTION

Pair of photocells for wall or column COL 05N/10N/12N installation with 24 Vac/dc power supply.

FTC.S allows synchronisation of up to 4 pairs.

INSTALLATION (Fig.1)

Remove the screw cap T and remove the screw V.

Remove the photocell cover.

Fasten the base of photocell A using the screws and plugs suitable for the type of fastening surface.

For the passage of the connection cables there is a passage on the base (G).

Connection (Fig.2)

TX M1: 24Vac (+24Vdc)

M2: 24Vac (-24Vdc)

RX M1: 24Vac (+24Vdc)

M2: 24Vac (-24Vdc)

M3: Common, COM.

M4: Normally open contact, N.O.

M5: Normally closed contact, N.C.*

*With photocell powered and aligned.

Alignment check

Once the photocells are powered, the LED flashing on the RX receiver indicates the reception level:

Slow flashing LED: weak reception

Fast flashing LED: good reception

LED on: excellent reception.

If reception is not excellent, correct orientation of the photocells.

Synchronism

To avoid any interference when using two pairs of photocells installed close to each other, activate the synchronization function by OPENING the jumpers JP1 on both transmitters and receivers.

Synchronism works exclusively with 22÷30 Vac power supply with polarity inverted between the two pairs as indicated in Fig. 3/4.

IMPORTANT: To prevent infiltration of humidity and condensate phenomena, seal with utmost care, using a silicone product. Seal both the cable in the duct and the fastening base at the entrance hole of the duct.

BESCHREIBUNG

Lichtschranken für Wand- oder Säulenmontage COL 05N/10N/12N mit 24 Vac/DC-Stromversorgung.

FTC.S ermöglicht die Synchronisation bis zu 4 Paaren.

INSTALLATION (Fig.1)

Entfernen Sie die Schraubkappe T und entfernen Sie die Schraube V.

Entfernen Sie die Fotozellenabdeckung.

Die Basis der Fotozelle A mit Schrauben und Dübeln, die für die Art der Befestigungsfläche geeignet sind, befestigen.

Für den Durchgang der Verbindungskabel befindet sich ein Durchgang an der Basis (G).

Anschluss (Abb.2)

TX	M1: 24Vac (+24Vdc) M2: 24Vac (-24Vdc)
RX	M1: 24Vac (+24Vdc) M2: 24Vac (-24Vdc) M3: Gemein, COM. M4: Normalerweise offener Kontakt, N.O. M5: Normalerweise geschlossener Kontakt, N.C.* *Mit gespeisten und ausgerichteten Fotozellen.

Überprüfung der Ausrichtung

Sobald die Fotozellen gespeist sind, zeigt das Blinken der LED am Empfänger RX den Empfangsgrad an: Langsames Blinken der LED: schwacher Empfang
Schnelles Blinken der LED: guter Empfang
LED eingeschaltet: optimaler Empfang.

Wenn der Empfang nicht optimal ist, muss die Ausrichtung der Fotozellen korrigiert werden.

Synchronismus

Falls zwei nahliegende Lichtschrankenpaare installiert werden, den Synchronismus aktivieren, um Störungen zu vermeiden. Öffnen Sie dazu die JP1-Jumper an den Sendern und Empfängern.

Der Synchronismus funktioniert ausschließlich mit einer Versorgung von 22÷30 Vac mit umgekehrter Polarität zwischen den beiden Paaren, wie in Abb. 3/4.

WICHTIG: Um ein Eindringen von Feuchtigkeit und Kondensation zu verhindern, mit größter Sorgfalt mit einem Silikonprodukt versiegeln. Sowohl das Kabel im Kanal als auch die Befestigungsbasis im Kanaleingangsloch versiegeln.

DESCRIPTION

Paire de photocellules pour installation murale ou colonne COL 05N/10N/12N avec alimentation 24 Vac/dc.

FTC.S permet de synchroniser jusqu'à 4 paires.

INSTALLATION (Fig.1)

Retirez le bouchon à vis T et retirez la vis V.

Retirez le couvercle de la photocellule.

Fixer la base de la photocellule A en utilisant des vis et des chevilles adaptées au type de surface de fixation. Pour le passage des câbles de connexion il y a un passage sur la base (G).

Connexion (fig.2)

TX	M1: 24Vac (+24Vdc) M2: 24Vac (-24Vdc)
RX	M1: 24Vac (+24Vdc) M2: 24Vac (-24Vdc) M3: Commun, COM. M4: Contact normalement ouvert, N.O. M5: Contact normalement fermé, N.C.* *Avec photocellules alimentées et alignées.

Contrôle alignement

Une fois les photocellules alimentées, le clignotement du LED, sur le récepteur RX, indique le niveau de réception:

Clignotement du LED lent: faible réception

Clignotement du LED rapide: bonne réception

LED allumé: réception parfaite.

Si la réception n'est pas parfaite, corriger l'orientation des photocellules.

Synchronisme

Pour éviter les interférences en cas d'utilisation de deux paires de photocellules rapprochées, activez le synchronisme en OUVRANT les jumpers JP1 soit sur les transmetteurs, soit sur les récepteurs.

Le synchronisme fonctionne exclusivement avec alimentation 22÷30 Vac avec polarité inversée entre les deux paires comme indiqué en Fig. 3/14.

IMPORTANT: Pour empêcher toute infiltration d'humidité et des phénomènes de condensation, sceller avec le plus grand soin à l'aide d'un produit à base de silicone. Sceller le câble dans le chemin de câble ainsi que la base de fixation dans l'orifice d'entrée du chemin de câble.

DESCRIPCIÓN

Para de fotocélulas para instalación en pared o columna COL 05N/10N/12N con alimentación 24 Vca/cc.

FTC.S permite sincronizar hasta 4 parejas.

INSTALACIÓN (Fig.1)

Retire la tapa del tornillo T y retire el tornillo V.

Retire la cubierta de la fotocélula.

Fijar la base de la fotocélula A utilizando tornillos y tacos adecuados para el tipo de superficie de fijación.

Para el paso de los cables de conexión hay un paso en la base (G).

Conexión (fig.2)

TX	M1: 24Vca (+24Vcc) M2: 24Vca (-24Vcc)
RX	M1: 24Vca (+24Vcc) M2: 24Vca (-24Vcc) M3: Común, COM. M4: Contacto abierto normalmente, N.O. M5: Contacto cerrado normalmente, N.C.* *Con fotocélulas alimentadas y alineadas.

Control de alineación

Una vez alimentadas las fotocélulas, la intermitencia del LED en el receptor RX indica el nivel de recepción:

Intermitencia del LED lento: recepción débil

Intermitencia del LED rápido: recepción buena

LED encendido: recepción óptima.

Si la recepción no es óptima, corregir la orientación de las fotocélulas.

Sincronismo

Para evitar interferencias en el caso de utilización de dos pares de fotocélulas cercanas, activar el sincronismo ABRIENDO los puentes JP1 tanto en los transmisores como en los receptores.

El sincronismo funciona exclusivamente con alimentación 22÷30 Vca con polaridad invertida entre las dos parejas como se indica en la Fig. 3/4.

IMPORTANTE: Con el fin de impedir infiltraciones de humedad y fenómenos de condensación, sellar con el máximo cuidado, utilizando un producto de silicona. Sellar tanto el cable de la canaleta como la base de fijación al orificio de entrada de la canaleta.

OPIS

Para fotokomórek do montażu na ścianie lub na kolumnie COL 05N/10N/12N z zasilaniem 24 Vac/dc. FTC.S j umożliwia synchronizację do 4 par.

INSTALOWANIE (Rys.1)

Zdjąć nasadkę śruby T i odkręcić śrubę V.

Zdejmij osłonę fotokomórki.

Przymocować podstawę fotokomórki A śrubami i kołkami rozporowymi odpowiednimi do typu powierzchni mocowania.

Do przeprowadzenia przewodów przyłączeniowych jest przejście w podstawie (G).

Podłączanie (rys.2)

TX	M1: 24Vac (+24Vdc) M2: 24Vac (-24Vdc)
RX	M1: 24Vac (+24Vdc) M2: 24Vac (-24Vdc) M3: Comune, COM. M4: Styk otwarty, N.O. M5: Styk zamknięty, N.C.* * Z zasilanymi i wyrównanymi fotokomórkami.

Kontrola wyrównania

Po podłączeniu zasilania fotokomórek, miganie diody LEDOWEJ na odbiorniku RX wskazuje poziom odbioru:

Powolne miganie diody LEDOWEJ: słaby odbiór

Szybkie miganie diody LEDOWEJ: dobry odbiór

Dioda LEDOWA świeci się: optymalny odbiór.

Jeśli odbiór nie jest optymalny, poprawić ustawienie fotokomórek.

Synchronizowanie (tylko PUPILLA)

Aby uniknąć zakłóceń przy stosowaniu dwóch par fotokomórek blisko siebie, należy aktywować synchronizm poprzez otwarcie zworek JP1 w nadajniku i odbiorniku.

Synchronizacja działa jedynie z zasilaniem 22÷30 Vac z odwróconą biegunowością między dwiema parami, jak widać na Rys. 3/4.

WAŻNE: Aby uniemożliwić przenikanie wilgoci i kondensatu, dokładnie pozabezpieczać wszystko silikonem. Zabezpieczyć zarówno przewód w przewodniku jak i podstawę mocowania w otworze wlotowym przewodnika.

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA	FTC.S
Alimentazione / Power supply	22÷30 Vac - 20÷28Vdc 50/60 Hz
Portata / Capacity	20-25 m
Temperatura funzionamento / Working temperature	-20°C / +70°C
Assorbimento* Absorption*	TX: 40 mA (Vdc) - 75 mA (Vac) RX: 20 mA (Vdc) - 40 mA (Vac)
Grado di protezione / Protection rating	IP44
Dimensioni / Size	110x35x35 (mm)
* Con fotocellula alimentate, allineate e logica Phototest in OFF. * With photocell powered, aligned and Phototest logic OFF.	

TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES	FTC.S
Stromversorgung / Alimentation	22÷30 Vac - 20÷28Vdc 50/60 Hz
Reichweite / Portée	20-25 m
Betriebstemperatur / Température de fonctionnement	-20°C / +70°C
Aufnahme* Absorption*	TX: 40 mA (Vdc) - 75 mA (Vac) RX: 20 mA (Vdc) - 40 mA (Vac)
Schutzgrad / Degré de protection	IP44
Abmessungen / Dimensions	110x35x35 (mm)
* Bei gespeister, ausgerichteter und logischer Fozelle Phototest in OFF. * Avec photocellules alimentées, alignées et logique Phototest en OFF.	

DATOS TÉCNICOS / DANE TECHNICZNE	FTC.S
Alimentación / Zasilanie	22÷30 Vca - 20÷28Vcc 50/60 Hz
Alcance / Przepływ	20-25 m
Temperatura de funcionamiento / Temperatura działania	-20°C / +70°C
Absorción* Pobór mocy*	TX: 40 mA (Vdc) - 75 mA (Vac) RX: 20 mA (Vdc) - 40 mA (Vac)
Grado de protección / Stopień ochrony	IP44
Dimensiones / Wymiary	110x35x35 (mm)
* Con fotocélulas alimentadas y alineadas y lógica Phototest en OFF. * Fotokomórki zasilane, wyrównane a logika Phototest w poz. OFF.	

BENINCA